

## BẢN THÔNG TIN HƯỚNG DẪN VỀ VẮC-XIN

# Vắc-xin DTaP (Bạch hầu, Uốn ván, Ho gà): Những Điều Cần Biết

Many vaccine information statements are available in Vietnamese and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Nhiều Bản Thông Tin Hướng Dẫn Về Vắc-xin có sẵn bằng tiếng Việt và các ngôn ngữ khác. Hãy xem ở [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1. Tại sao lại cần chủng ngừa?

Vắc-xin DTaP có thể ngăn ngừa các bệnh uốn ván, bạch hầu và ho gà.

Bệnh bạch hầu và bệnh ho gà lây lan từ người này sang người khác. Vi khuẩn uốn ván xâm nhập vào cơ thể qua các vết cắt hoặc vết thương.

- **BỆNH BẠCH HẦU (D)** có thể dẫn đến khó thở, suy tim, tê liệt hoặc tử vong.
- **BỆNH UỐN VÁN (T)** gây ra co thắt cơ đau đớn. Bệnh uốn ván có thể dẫn đến các vấn đề sức khỏe nghiêm trọng, bao gồm không thể mở miệng, khó nuốt và khó thở, hoặc tử vong.
- **BỆNH HO GÀ (aP)**, có thể gây ra những cơn ho dữ dội, không kiểm soát được khiến quý vị khó thở, khó ăn uống. Ho gà có thể cực kỳ nghiêm trọng, nhất là ở trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ, gây viêm phổi, co giật, tổn thương não hoặc tử vong. Ở thanh thiếu niên và người lớn, nó có thể gây sứt ký, đi tiểu mất kiểm soát, ngất và gãy xương sườn do ho dữ dội.

## 2. Vắc-xin DTaP

DTaP chỉ dành cho trẻ dưới 7 tuổi. Các loại vắc-xin khác nhau chống các bệnh uốn ván, bạch hầu và ho gà (Tdap và Td) có sẵn cho trẻ lớn hơn, thanh thiếu niên và người lớn.

Trẻ em nên chích 5 mũi DTaP, thường ở các độ tuổi sau:

- 2 tháng
- 4 tháng
- 6 tháng
- 15–18 tháng
- 4–6 tuổi

Vắc-xin DTaP có thể được chích dưới dạng vắc-xin độc lập hoặc là một phần của vắc-xin cộng hợp (loại vắc-xin kết hợp nhiều loại vắc-xin với nhau thành một mũi chích).

DTaP VIS – Vietnamese (8/6/21)

DTaP có thể được dùng cùng lúc với những vắc-xin khác.

## 3. Trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị

Hãy cho nhà cung cấp vắc-xin biết nếu người được chích vắc-xin:

- Đã từng bị **phản ứng dị ứng sau khi chích bất kỳ mũi vắc xin nào trước đây để ngừa bệnh uốn ván, bệnh bạch hầu hoặc bệnh ho gà, hoặc bị dị ứng nặng đe dọa đến tính mạng**
- Đã từng bị **hôn mê, suy giảm ý thức hoặc co giật kéo dài trong vòng 7 ngày sau khi chích bất kỳ mũi vắc xin ho gà nào trước đây (DTP hoặc DTaP)**
- Bị **co giật hoặc có vấn đề khác về hệ thần kinh**
- Đã từng mắc **Hội Chứng Guillain-Barré** (còn gọi là “GBS”)
- Đã từng bị **đau hoặc sưng tấy nghiêm trọng sau khi chích bất kỳ mũi vắc xin nào trước đây để ngừa bệnh uốn ván và bệnh bạch hầu**

Trong một số trường hợp, nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe có thể quyết định hoãn việc tiêm vắc-xin DTaP cho con quý vị sang một lần thăm khám khác.

Những trẻ bị bệnh nhẹ như cảm lạnh, có thể chích ngừa được. Trẻ em bị bệnh ở mức trung bình hoặc nặng thường cần đợi cho tới khi bình phục mới được chích vắc-xin DTaP.

Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của con quý vị có thể cung cấp cho quý vị thêm thông tin.



**U.S. Department of Health and Human Services**  
Centers for Disease Control and Prevention

---

## 4. Nguy cơ phản ứng với vắc-xin

---

- Các phản ứng đau nhức hoặc sưng tấy ở chỗ tiêm, sốt, quấy khóc, mệt mỏi, chán ăn và nôn ói đôi khi xảy ra sau khi chích DTaP.
- Các phản ứng nghiêm trọng hơn, ví dụ như co giật, khóc không ngừng trong 3 giờ trở lên hoặc sốt cao (40,5 °C [105 °F]) sau khi tiêm vắc-xin DTaP ít khi xảy ra hơn rất nhiều. Hiếm khi xảy ra tình trạng sưng tấy toàn bộ tay hoặc chân sau khi chích vắc-xin, đặc biệt là ở những trẻ lớn hơn khi tiêm mũi thứ 4 hoặc thứ 5.

Giống như bất kỳ loại thuốc nào, có một nguy cơ rất nhỏ là vắc-xin có thể gây ra phản ứng dị ứng nặng, các thương tổn nghiêm trọng khác hoặc tử vong.

---

## 5. Nếu xảy ra vấn đề nghiêm trọng thì sao?

---

Phản ứng dị ứng có thể xảy ra sau khi người chích vắc-xin rời khỏi phòng khám. Nếu quý vị thấy các dấu hiệu của phản ứng dị ứng nặng (phát ban, sưng mặt và họng, khó thở, tim đập nhanh, chóng mặt hoặc suy yếu), hãy gọi **9-1-1** và đưa bệnh nhân đến bệnh viện gần nhất.

Nếu có các dấu hiệu khác khiến quý vị lo ngại, hãy gọi cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của mình.

Phản ứng bất lợi cần được báo cáo cho Hệ thống Báo cáo Biến cố Bất lợi của Vắc-xin (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe thường sẽ lưu hồ sơ báo cáo này hoặc quý vị có thể tự lưu. Vui lòng truy cập trang web của VAERS tại địa chỉ [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) hoặc gọi đến số điện thoại **1-800-822-7967**. *VAERS chỉ dành cho mục đích báo cáo các phản ứng, và nhân viên VAERS không tư vấn về sức khỏe.*

---

## 6. Chương Trình Đền Bù Thương Tổn Do Vắc-Xin Gây Ra Trên Toàn Quốc

---

Chương trình Đền bù Thương tổn do Vắc-xin Toàn Quốc (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) là một chương trình của liên bang được thiết lập nhằm bồi hoàn cho những người có thể bị thương tổn do một số loại vắc-xin nhất định gây ra. Các khiếu nại về thương tổn hoặc tử vong do chủng ngừa có thời hạn nộp đơn giới hạn, có thể ngắn nhất là 2 năm. Vui lòng truy cập trang web của VICP tại địa chỉ [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) hoặc gọi điện thoại đến số **1-800-338-2382** để tìm hiểu về chương trình và cách nộp đơn yêu cầu.

---

## 7. Tôi có thể tìm hiểu thêm bằng cách nào?

---

- Hãy hỏi nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị.
- Gọi cho sở y tế tại địa phương hoặc tiểu bang của quý vị.
- Vui lòng truy cập trang web của Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm (Food and Drug Administration, FDA) để nhận tờ hướng dẫn sử dụng gói vắc-xin và các thông tin bổ sung tại địa chỉ [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines).
- Liên hệ với Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
  - Gọi **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** hoặc
  - Truy cập trang web của CDC tại địa chỉ [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines).

Vietnamese translation provided by the Immunization Action Coalition

